

22 de abril

23 de abril

Actividades paralelas

9:00 Recepción y entrega de documentación.
10:00 Acto de apertura.
10:30 Pausa-Café.
Inauguración Exposición de libros sobre Cervantes.
Inauguración de la Exposición pictórica
La magia de las letras de D. Youssef Azzouani Tounsi.

11:00 Diálogos en torno a ...
Modera: Prof. Mustafa Hamzaoui (U. Abdelmalek Essaâdi).
Cervantes desde la ficción: el autor del Quijote como personaje de novela (siglos XIX-XXI). Prof. Dr. Carlos Mata Induráin (U. de Navarra).
La lengua de Miguel de Cervantes. D. Alberto Gómez Font (Agencia EFE, Madrid).
El Quijote: Lecturas marroquíes. Prof. Dr. Abdellatif Limami (U. Mohamed V, Rabat).
Cervantes y el Islam (de la biografía a los textos): tres ejemplos. Prof. Dr. J. Ignacio Díez Fernández (U. Complutense, Madrid).
Cervantes contra el sistema: Don Quijote y los Duques. Prof. David Felipe Arranz (U. Carlos III, Madrid).

12:30 Diálogos en torno a ...
Modera: Prof. Dr. Abdellatif Ghailani (UAE)
Las traducciones árabes del Quijote: traducción árabe del Quijote del tetuaní Thami Wazzani. Prof. Dr. Francisco Rodríguez Sierra (U. Complutense, Madrid).
Las Mazmorras de Tetuán, de Cervantes: Fases de la rehabilitación. Prof. Dr. Mehdi Zouak (Instituto Nacional de Bellas Artes, Tetuán).
Tetuán como sede de redenciones en las primeras décadas del siglo XVII. Prof. Dr. Abdellaziz Assaoud (UAE).
Análisis traductológico de la versión árabe de Don Quijote de la Mancha de Rifaat Atfè. Prof. Dr. Mohammed Barrada (U. Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fez).
Meditaciones de Don Ricote. Prof^a. Nisrin Ibn Larbi (U. Abdelmalek Essaâdi).

10:00 Diálogos en torno a ...
Presenta: Prof^a. Rachida Gharrafi (UAE).
Cervantes ante los nativos digitales: tras la pista de sus huesos en los medios de comunicación.
Modera: Prof. David Felipe Arranz (U. Carlos III, Madrid).
Victoria Arnáu (U. Carlos III, Madrid).
Ana de Gracia (U. Carlos III, Madrid).
Clara Guillén (U. Carlos III, Madrid).
Laura Martínez (U. Carlos III, Madrid).
Sara Parra (U. Carlos III, Madrid).

Pausa Café

11:30 Diálogos en torno a ...
Modera: Prof. Abdelhamid Sarraj (UAE).
La relación de Cervantes con la novela picaresca. Historia de un desencuentro. Prof. Dr. Juan Manuel Escudero Baztán (U. de Navarra).
Lectura tetuaní del Quijote. Prof. Dr. Abdellatif Chahboun (UAE).
La concepción quijotesca de la enseñanza: influencia árabe-andalusí y morisca. Prof. Dr. Chakib Chaari (ENS, Martil).
El Quijote desde la perspectiva del lector marroquí. Prof^a. Fadoua El Heziti (U. Hassan II, Casablanca).

13:00 Presentación del libro: *Marruecos en Cervantes. Antología de textos*, edición a cargo del Prof. Dr. Abderrahman El Fathi (UAE). Presentado por D. Juan José Sánchez Sandoval (Aula Universitaria del Estrecho, U. de Cádiz).

Clausura y entrega de los diplomas de participación y colaboración.

22 de abril
19:00 *Música en tiempos de El Quijote*.
Duo Belcorde (Violín y guitarra).
Lugar: Instituto Cervantes.

23 de abril
16:00 Celebración Día del Libro. Lectura continuada (y combinada) de *El Quijote*. Durante la primera hora se realizará la lectura pública en conexión simultánea con los Institutos Cervantes de Marruecos. Participación abierta a todos.

23 de abril
Inauguración de la Ruta de Cervantes en Tetuán.
Visita Mazmorras de Tetuán y la Medina.
Placa Conmemorativa del IV Centenario de la Publicación de la II parte del Quijote (1615-2015) y las Mazmorras de Tetuán en Cervantes.

CICLO DE CINE. PRISMAS DE EL QUIJOTE.

16 de abril. *Las gallinas de Cervantes*.
(Alfredo Castellón, 1988)
20 de abril. *El caballero Don Quijote*.
(Manuel Gutiérrez Aragón, 2001)
21 de abril. *Quijote, cabalgando por el cine*.
(Ascen Marchena y Javier Rioyo, 2007)
Hora: 19:00.
Lugar: Instituto Cervantes.

ORGANIZA: DEPARTAMENTO DE LENGUA Y LITERATURA HISPÁNICAS DE TETUÁN
Dirección y organización: Prof. Dr. Abderrahman El Fathi

COMITÉ ORGANIZADOR

Prof. Dr. Mohammed-Saad Zemmouri
Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Tetuán
Prof. Dr. Moustapha Ghachi
Vice-Decano y Director de la Escuela Doctoral
Prof. Dr. Abdelhadi Emharref
Vice-Decano Relaciones Pedagógicas
D. Juan José Sánchez Sandoval
Aula Universitaria del Estrecho (U. de Cádiz)
Prof. Dr. Abderrahman El Fathi
Director del Departamento de Hispánicas

COMITÉ CIENTÍFICO

Prof. Mustafa Hamzaoui (U. Abdelmalek Essaâdi, UAE)
Prof. Abdelkader Ben Abdellatif (UAE)
Prof. Menzhi Atika (UAE)
Prof. Houria Rahmani (UAE)
Prof. Abdelhamid Sarraj (UAE)
Prof. Karima Hajjaj (UAE)
Prof. Rachida Gharrafi (UAE)
Prof. Abdellatif Ghailani (UAE)
Prof. Zoubair Acharki (UAE)
Prof. Carlos Mata Induráin (U. de Navarra)
Prof. Vicente Llorent Bedmar (U. de Sevilla)
Prof. Verónica Cobano (U. de Sevilla)
Prof. Abdellatif Limami (U. Mohamed V, Rabat)
Prof. Cristián Ricci (U. California Merced, USA)
Prof. Mohammed Barrada (U. Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fez)
Prof. David Felipe Arranz, (U. Carlos III, Madrid)
Prof. J. Ignacio Díez Fernández, (U. Complutense, Madrid)
Prof. Francisco Rodríguez Sierra (U. Complutense, Madrid)
Prof. Mehdi Zouak (Inst. Nacional de Bellas Artes, Tetuán)

COLABORADORES

Mohamed Reda Lebbady, Nessrin El Khammal,
Nada Essabouh, Anas Fathouni, Amira Debbabi,
Nuha Ibn Larbi, Hajar Boulayoune, Hajar Bakkali,
Abdelfertah Lahiala, Mounir Settou, Amina Fezdcari,
Chakib Bakkali, Nezha Hantouti, Kamal Bakkali,
Reda Carcache Bouti, Bassma El Mansori,
Hanae Trola Skalli, Souad Aoulad Abdelouarit

INSTITUCIONES COLABORADORAS



Najlae Baghdadi

COLOQUIO INTERNACIONAL MARRUECOS Y TETUÁN EN LA OBRA DE CERVANTES

Conmemoración del IV Centenario
de la II parte del Quijote (1615-2015)

Tetuán, 22-23 de abril de 2015

Universidad Abdelmalek Essaâdi
Facultad de Letras y Ciencias Humanas